

«La Strada» – ein dreisprachiges Lied von Vincenzo Todisco und Christoph Cajöri zum 200-Jahr-Jubiläum der Commercialstrasse.

Bild Loredana Pianegonda

VON CHUR NACH BELLINZONA UND CHIAVENNA

Vincenzo Todisco und Christoph Cajöri haben gemeinsam ein Lied über die Commercialstrasse geschrieben und komponiert

Loredana Pianegonda



«Mit dem Pferd und mit der Kutsche über Stock und über Stein. Mit dem Auto und der Gelben, cun igl bus a mintgant, ear a pe sur la muntogna camminando in su e in giù!» So lautet die erste Strophe des Liedes «La Strada (die Strasse)» – eine Komposition von Christoph Cajöri mit Text des Autors Vincenzo Todisco zum Jubiläum der Commercialstrasse. Der vor 200 Jahre vollendete Transportweg führt von Chur über den San Bernardino nach Bellinzona oder über den Splügenpass nach Chiavenna. Einst wurde ein Grossteil des Waren- und Personenverkehrs über diese beiden Passverbindungen abgewickelt; der Handelsweg besass somit eine grosse Bedeutung für die

«Una strada tra le lingue...»

Verpflegung sowie Warenversorgung und -verteilung in ganz Europa. Auch aus touristischer Sicht hat die Strasse den Kanton Graubünden massgebend geprägt. So wurden beispielsweise während ihrer Blütezeit viele Gaststätten, die teilweise bis heute noch bestehen, eröffnet.

In seinem Liedtext zum 200-Jahr-Jubiläum befasst sich Vincenzo Todisco mit der Geschichte rund um die Commercialstrasse und erzählt sie, wie die erste Strophe zeigt, in drei

Sprachen. Die wichtige Verkehrsrouten verbindet nicht nur zwei Kantone und Länder miteinander, sondern quert auch drei Sprachregionen und ist, wie Todisco in seinem Refrain treffend formuliert, eine «strada tra le lingue della gente». Die Sprachen Deutsch, Italienisch und Romanisch ziehen sich durch das gesamte Lied. Der Autor mischt sie innerhalb der Strophen und des Refrains und fügt sie gekonnt zu einem klangvollen Liedtext zusammen. Unterstützung erhielt er dabei vom Komponisten Christoph Cajöri. Beide sind sich einig: Ein dreisprachiges Lied zu erarbeiten, war eine herausfordernde Auf-

gabe. Cajöri führt aus: «Jede Sprache besitzt besondere Qualitäten und Vorteile, hat aber auch ihre Nachteile. So sind zum Beispiel Italienisch und vor allem Romanisch zwei vokalbetonte Sprachen und klingen sehr schön. Deutsch ist hingegen eine konsonantenbetonte Sprache mit vielen Zischlauten.» Wegen dieser verschiedenen Spracheigenschaften sei es fast nicht möglich gewesen, den ganzen Liedtext in Reimform zu schreiben, meint Todisco weiter, der als Sohn von emigrierten Italienern in der Schweiz geboren wurde und als Kind fünf Jahre lang im Engadin lebte. Weil «sein Rätoromanisch» das Puter sei, habe er für die Übersetzung ins Sutsilvan Hilfe von Christoph Cajöri und einem Freund erhalten.

Vincenzo Todisco ist vor allem für seine Arbeiten als Schriftsteller bekannt, hat aber auch schon Lieder für Musicals verfasst. Mit dem Jubiläumslied für die Commercialstrasse betrat er dennoch Neuland. «'La Strada' ist mein erstes Chorlied. Sol-

Das Ziel: ein Lied mit Ohrwurm-Charakter

che Stücke besitzen ihre eigenen Gesetzmässigkeiten, die ich erst noch kennenlernen musste», erklärt er. Doch auch hier sei ihm Christoph Cajöri helfend zur Seite gestanden. Der Autor und der Komponist scheinen gut miteinander zu harmonieren,

wie aus dem Gespräch hervorgeht. Cajöri konkretisiert: «Meistens braucht es viel Energie

und Zeit, bis die Arbeitsteilung untereinander geklärt ist. Dieses Mal nicht. Das hat wahrscheinlich mit der Tatsache zu tun, dass Vincenzo Todisco und ich uns von Anfang an sehr gut verstanden haben.» Für den Komponisten aus Zillis-Reischen mit Wohnsitz in Baden war es ein sehr grosses Anliegen, ein Lied zu erarbeiten, das den Chören Freude bereitet. «Ich wünsche mir, dass 'La Strada' von den Chören gerne ge-

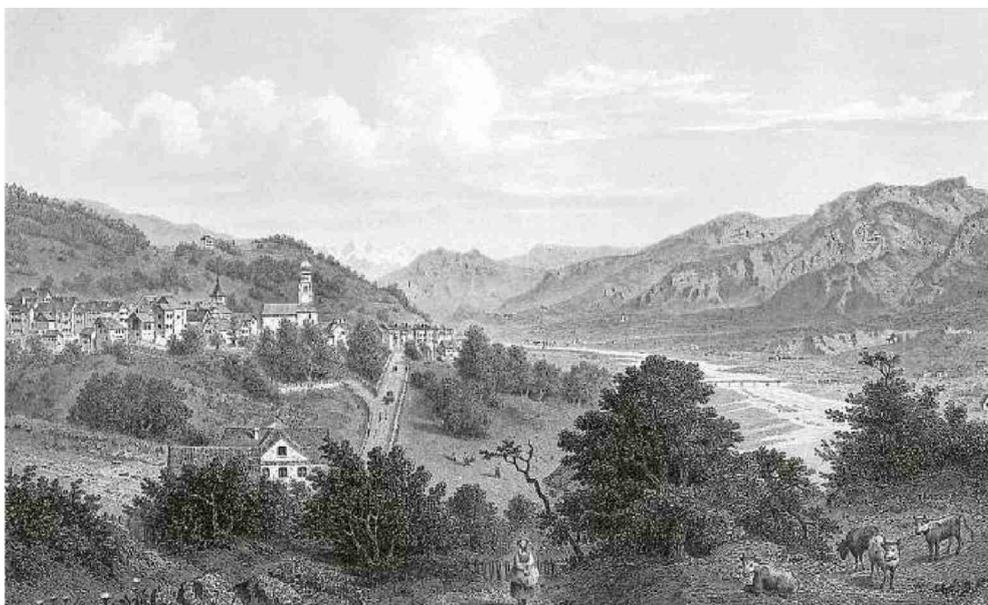


sungen wird, und der Refrain sollte Ohrwurm-Charakter haben», sagt er. Initiatorin des Liedprojektes zum 200-Jahr-Jubiläum der Commercialstrasse war Editha Trepp aus Masein. Sie ist aktives Mitglied des Cor maschado Donat a danturn. Den Anstoss für «La Strada» gab ein Aufruf von Viamala Tourismus. Die Organisation rief 2022 gemeinsam mit dem Naturpark Beverin und der Region Viamala das Projekt «200-Jahre-Commercialstrasse» ins Leben. Um von Mitte Juni bis Mitte September ein vielfältiges Fest- und Angebotsprogramm organisieren zu können, machten sich die Veranstalter auf die Suche nach verschiedenen Beiträgen und Projektideen. Der Aufruf richtete sich an Vereine, Leistungsträger, Unternehmen oder Privatpersonen. Bei einem Gedankenaustausch kam Editha Trepp die Idee für ein Lied, das von allen Chören entlang der Commercialstrasse gesungen werden sollte. Mit Christoph Cajöri habe sie schnell einen geeigneten Komponisten gefunden, so Editha Trepp. Schwieriger gestaltete sich hingegen die Suche nach einem Autor für den Liedtext. Ausschlaggebend für die Auftragsvergabe an Vincenzo Todisco sei letztlich sein Roman «Das Eidechsenkind» gewesen, der bei ihr zu Hause auf dem Tisch gelegen habe.

Das Lied «La Strada» wurde erstmals Mitte Februar am Chortreffen des Gesangbezir-

kes Hinterrhein-Moesa in der Bündner Arena in Cazis gemeinsam angesungen. Für Vincenzo Todisco ein schönes Erlebnis: «Ich bin zufrieden mit dem Ergebnis. Es ist eine eingängige Melodie geworden, die alle singen können.» Der Text und die Noten (vierstimmiger Männerchorsatz und Gemischtchorsatz) wurden unterdessen allen Chören entlang der Commercialstrasse zur Verfügung gestellt. Es steht ihnen nun offen, ob sie das Jubiläumslied in ihr Repertoire aufnehmen möchten. Editha Trepp, für die das Projekt auch eine Herzensangelegenheit ist, würde sich natürlich sehr darüber freuen. Denn so könnte man «La Strada» bei zukünftigen Chortreffen – und vor allem über das Jubiläumsjahr hinaus – gemeinsam anstimmen. Die Uraufführung von «La Strada» findet anlässlich des Jahreskonzertes des Cor maschado Donat a danturn vom 22. und 23. April in Donat statt. Und was ist für das Auftaktsfest zum Jubiläumsprogramm geplant? «Das Lied von Vincenzo Todisco und Christoph Cajöri soll im Juni in Splügen von einem Ad-hoc-Chor mit möglichst vielen Sängerinnen und Sängern vorgetragen werden», verkündet Editha Trepp zum Schluss.

Weitere Informationen zum Jubiläum:
www.commercialstrasse.ch



Blick auf die Commercialstrasse, die von Thusis weiter in den Süden führt.



Weiter gehts Richtung Süden über den Splügenpass.